

Surah 29. Al-Ankabut

Asad: and thus⁵⁸ they show utter ingratitude for all that We have vouchsafed them, and go on [thoughtlessly] enjoying their worldly life.

Malik: so that they may become ungrateful for the blessing that We have bestowed on them and enjoy the life of this world! They will soon come to know the result of this behavior.

Pickthall: That they may disbelieve in that which We have given them, and that they may take their ease. But they will come to know.

Yusuf Ali: Disdaining ungratefully Our gifts and giving themselves up to (worldly) enjoyment! But soon will they know. ³⁴⁹⁹

Transliteration: Liyakfuroo bima ataynahum waliyatamattaAAoo fasawfa yaAAalamoona

Khatab:

So let them be ungrateful for all We have given them, and ?let them? enjoy themselves ?for now?! For they will soon know.

Author Comments

58 - The particle li prefixed to the subsequent verbs yakfuru ("they show [utter] ingratitude") and yatamatta'u ("they enjoy [or "go on enjoying"] their worldly life") is not an indication of intent ("so that" or "in order that") but merely of a causal sequence; in the above context, it may be appropriately rendered as "and thus".

3499 - Such folly results in the virtual rejection (even though it may not be express) of Allah and His Grace. It plunges man into the pleasures and vanities that merely delude and are bound to pass away. This delusion, however, will come to an end when the true Reality of the Hereafter will shine forth in all its splendor.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 29-Ayah 66